

The City Mouse and the Country Mouse

From: BBC Learning English (<https://www.bbc.co.uk/learningenglish>)



English

This is a city mouse. He lives in a big city with tall buildings and lots of shops and restaurants.

But today he is visiting his friend, a country mouse.

The country mouse lives in a cozy nest at the bottom of a tree. Her home is small, but it is warm and comfortable.

The country mouse cooks a dinner of food from her garden: corn, carrots, acorns, and a cold glass of water from the stream.

Meanwhile, the city mouse talks and talks:

"The city is amazing! I go to the theater and the museum... My house has TWENTY rooms. You absolutely MUST visit! Have you ever tried Chinese food?"

That night, the country mouse dreams that she lives in the city.

She dreams that she eats at fancy restaurants, says fancy things, and buys fancy hats from fancy stores.



Français

Voici une souris de la ville. Elle vit dans une grande ville avec de hauts immeubles, de nombreux magasins et des restaurants.

Mais aujourd'hui, elle rend visite à son amie, une souris des champs.

La souris des champs vit dans un nid douillet au pied d'un arbre. Sa maison est petite, mais elle est chaude et confortable.

La souris des champs prépare un dîner avec les produits de son jardin : du maïs, des carottes, des glands, et un verre d'eau fraîche de la rivière.

Pendant ce temps, la souris de la ville parle sans arrêt :

« La ville est incroyable ! Je vais au théâtre et au musée... Ma maison a VINGT pièces. Tu DOIS absolument venir me rendre visite ! As-tu déjà goûté la nourriture chinoise ? »

Cette nuit-là, la souris des champs rêve qu'elle vit en ville.

Elle rêve qu'elle mange dans de grands restaurants, qu'elle dit des choses élégantes et

	qu'elle achète de beaux chapeaux dans des boutiques chics.
She dreams about eating Chinese food.	Elle rêve de manger de la nourriture chinoise.
"How wonderful!" she thinks. "I want to live in the city too!"	« Comme c'est merveilleux ! » pense-t-elle. « Moi aussi, je veux vivre en ville ! »
The next morning the country mouse agrees to visit the city mouse.	Le lendemain matin, la souris des champs accepte de rendre visite à la souris de la ville.
She packs her bag and follows the city mouse back to his big house in the city.	Elle fait sa valise et suit la souris de la ville jusqu'à sa grande maison en ville.
The house is enormous! There are TWENTY rooms full of beautiful furniture.	La maison est immense ! Il y a VINGT pièces pleines de beaux meubles.
The country mouse is amazed.	La souris des champs est émerveillée.
"Which room is mine?" she asks.	« Quelle pièce est la mienne ? » demande-t-elle.
"Um... we actually live down here..." says the city mouse.	« Euh... en fait, on vit en bas... » dit la souris de la ville.
He leads her down some stairs to the basement.	Il la conduit en bas, dans la cave.
In the darkness, the country mouse sees many families of mice.	Dans l'obscurité, la souris des champs voit de nombreuses familles de souris.
"These are my housemates..." explains the city mouse.	« Ce sont mes colocataires... » explique la souris de la ville.
The city mouse leads the country mouse back upstairs for dinner.	La souris de la ville ramène la souris des champs à l'étage pour le dîner.
In the dining room there is a feast of delicious foods on the table: cheese, bread, cookies, cakes, and lemonade.	Dans la salle à manger, il y a un festin de mets délicieux sur la table : du fromage, du pain, des biscuits, des gâteaux et de la limonade.

There is also... Chinese food!

But just as they start to eat... CRASH! A cat with sharp teeth and sharp claws jumps up on the table. It's the city cat!

REEEEEOWWWW!

The city cat chases the two mice off the table and across the floor.

The mice hide in a hole in the wall. They are trapped!

They wait silently until the cat leaves.

Then, they quietly creep back to the dining room ... but all the food is gone!

The city humans ate everything!

The country mouse hurries back to the basement and packs her bag.

"Where are you going?" asks the city mouse.

"Home." she says. "I want to go back to the country. Your city life isn't so wonderful after all. Now, please, help me call a taxi."

Il y a aussi... de la nourriture chinoise !

Mais au moment où ils commencent à manger... CRAC ! Un chat avec des dents et des griffes pointues saute sur la table. C'est le chat de la ville !

MIAOUUUU !

Le chat poursuit les deux souris hors de la table et à travers la pièce.

Les souris se cachent dans un trou du mur. Elles sont piégées !

Elles attendent en silence que le chat parte.

Ensuite, elles reviennent discrètement dans la salle à manger... mais toute la nourriture a disparu !

Les humains de la ville ont tout mangé !

La souris des champs retourne vite à la cave et fait sa valise.

« Où vas-tu ? » demande la souris de la ville.

« Chez moi, » dit-elle. « Je veux retourner à la campagne. Ta vie citadine n'est pas si merveilleuse que ça, en fin de compte. Maintenant, s'il te plaît, aide-moi à appeler un taxi. »